

دليل أردوك للرسوم المدرسية

فكتوريا

2022

دليل لذوي الطلاب لمعرفة كيفية تدبّر وخفض التكاليف المدرسية

[www.ardoch.org.au](http://www.ardoch.org.au)

منذ اليوم الأول الذي ترسل فيه طفلك إلى المدرسة، وفي كل سنة بعد ذلك، تأمل بأن يجد أصدقاء، ويتمتع بالمدرسة وينمي حب التعلم الذي سيرشده في طوال الفترة التي سيقضيها في المدرسة. ونحن نشارك حماسك بالنسبة لمستقبل طفلك ونعتقد أن كل طفل يجب أن يحقق إمكانياته عن طريق الاشتراك الكامل في التعليم. ولذلك جمعنا هذا الدليل لنساعدك في التعامل مع التكاليف التي تتعلق بمتابعة الدراسة في مدارس فكتوريا.

لن يكون المرور في النظام التعليمي متشابهًا لدى جميع الطلاب، ولكن دفع تكاليف المدرسة يشكل التحدي للأهل والمعتنين بالأطفال (carers). فقد يكون هناك مصاريف غير متوقعة خلال السنة ولكن هناك برامج حكومية وفرق اجتماعية يمكنها المساعدة في تخفيض تلك التكاليف، كما يمكنها تقديم إعانة ودعم مستمرين.

هذا الدليل متوفر باللغات التالية: الإنكليزية، والفيتنامية والعربية والدارية.

هناك نسخة محدثة من هذا الدليل على موقعنا الإلكتروني ([www.ardoch.org.au](http://www.ardoch.org.au)) في شهر تشرين الثاني (نوفمبر) كل سنة.

كايلي بايتس

موظفة تنفيذية أولى

[ceo@ardoch.org.au](mailto:ceo@ardoch.org.au)

معلومات عن أردوك

كانت أردوك ولا تزال تدعم الأطفال والأحداث لكي يحققوا إمكانياتهم عن طريق الاشتراك الكامل في التعليم على مدى أكثر من 30 سنة.

يواجه كل الأطفال تحديات في المدرسة، ويمكن لأمر كثيرة أن تؤثر على قدرة الطالب على الانخراط في غرفة الصف. فمن السهل أن يتأخر الطلاب الضعفاء عن رفاقهم فيما ينتقلون من صف إلى آخر في المدرسة، ويصعب عليهم أن يلحقوا برفاقهم. ولذلك تعمل أردوك مع المدارس لدعم الأطفال الضعفاء عن طريق البرامج التعليمية.

إن رسالتنا هي أن نزيد الانخراط في التعليم، وأن ننمي الطموحات ونحسن نتائج التعليم للأطفال في المجتمعات الأكثر حرمانًا. ونحقق ذلك بتعبئة المتطوعين في المجتمع وفي أماكن العمل لكي يبنوا الكفاءة في المدارس وخدمات السنوات الأولى. كما نناصر ونسعى للتأثير على تغيير السياسات لنخفف عدم المساواة في التعليم.

وشركاء أردوك الذين لديهم أكثر من 150 مدرسة ومكان لتقديم خدمات السنوات الأولى، يوفران برامج دعم مفصلة لما يفوق على 18000 طفل وحدث في جميع أنحاء أستراليا كل سنة. ومعظم شركائنا هم في فكتوريا، حيث نركز بشكل خاص على الجاليات حول داندنينغ، وفرانكستون، والأحياء الشمالية من جيلونغ وغرب ملبورن. وأيضًا لدينا مدراس وخدمات السنوات الأولى شريكة معنا في مدن ملبورن وبالارات وبريزبن وبيرث وسيدني.

تركز برامجنا على الأنشطة الثقافية والقراءة والعلوم والتكنولوجيا والهندسة والرياضيات (STEM) وتقدم رحلات من المدرسة وإليها ما يمكن الأطفال والأحداث من توسيع آفاقهم.

الصفحة

المحتويات

	<ul style="list-style-type: none"><li>• الأغراض الأساسية للتعليم</li><li>• الأشياء الإضافية الخيارية</li><li>• التبرعات الطوعية</li></ul>
2	<b>برامج دعم حكومية</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• مساعدة الحكومة الفدرالية</li><li>• مساعدة الحكومة المحلية</li></ul>
3	<b>برامج دعم المجتمع</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• منظمات المجتمع</li></ul>
6	<b>إيجاد الدعم على الإنترنت</b>
7	<b>الزِّي المدرسي</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• داخل مدرستكم</li><li>• إعانة مدارس الولاية SSR</li><li>• أغراض الزِّي العادية (البسيطة)</li><li>• خيارات الإنترنت</li></ul>
8	<b>الكتب المدرسية</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• داخل مدرستكم</li><li>• بيع كتبكم المدرسية القديمة</li><li>• خيارات الإنترنت</li><li>• مكتبكم المحلية</li><li>• الاشتراك في الكتب</li></ul>
10	<b>القرطاسية</b>
11	<b>التكنولوجيا</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• الشراء</li><li>• الخدمات المجانية</li></ul>
13	<b>دعم المواصلات العامة</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• ارتباطات المجتمع</li><li>• المواصلات العامة</li><li>• علاوة أجرة التنقل</li></ul>
14	<b>تكاليف المخيمات، والرياضة، والرحلات</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• صندوق المخيمات، والرياضة، والرحلات</li></ul>
15	<b>تكاليف الطعام</b>
16	<b>خدمات دعم التعليم</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• المنح الدراسية</li></ul>

- التدريس الخصوصي
- دعم التعليم وهيئات توفير المعلومات

19

**دعم وإعانة كوفيد-19**

20

**الروزنامة لتوفير التكاليف - ماذا تفعل ومتى؟**

21

**أرقام الاتصال بالحكومة المحلية**

### **التكاليف المدرسية - ما هو الإلزامي وما هو الخياري؟**

جميع الأطفال في سنّ الدراسة لديهم الحق في الحصول على التعليم المجاني في مدارس الحكومة، ولكن هناك الكثير من التكاليف الإضافية التي قد تفرضها المدرسة.

وتقع هذه التكاليف ضمن الفئات التالية:

## الأغراض الأساسية للتعليم

- المفكرة المدرسية
- الزي المدرسي
- التنقل إلى أماكن الرياضة المدرسية
- المخيمات/ الرحلات الإلزامية.

تقرّر المدرسة ما هو الأساسي وهذه فاتورة إلزامية يجب أن ترسلها المدرسة لكم على الأقل سنة أسابيع قبل نهاية السنة الحالية لتغطية السنة القادمة.

ربما تتمكن المدرسة أيضًا من توفير خطة للدفع. اتصل بهم أولاً لتعرف أية مساعدة يمكنهم أن يقدموا لك.

## الأشياء الإضافية الخيرية

- دروس الموسيقى
- نشاطات خارج أوقات الدوام
- صور الصف
- الأحتفال الرسمي بنهاية السنة/احتفال التخرج

هذه فاتورة اختيارية. ولكن لن يكون طفلك مشتركًا في بعض النشاطات إذا لم تدفعها.

وفي بعض الأحيان يمكن أن تشمل الرسوم بعض الأغراض مثل صناديق الخزن التي يمكن إقفالها. سأل المدرسة من أجل الدعم حتى لا يكون طفلك خاسرًا.

## التبرعات الطوعية

يمكن أن تشمل هذه تكاليف شراء أو بناء معدات جديدة للمدرسة.

تشجع المدرسة على الدفع لأن المال يساهم في خزينة المدرسة ويسمح للمدرسة بتقديم برنامج أكثر غنى للطلاب. والرسوم اختيارية ويجب ألا يُحرم الطالب من الاشتراك في النشاطات أو المنهج المدرسي لأن هذه التكاليف لم تُدفع. وهذا مطلب من السياسة التي تتطلب أن يدفع أهالي الطلاب والتي يتوجب على المدارس اتباعها.

لمراجعة هذه السياسة زر الموقع: [www2.education.vic.gov.au/pal/parent-payment/policy](http://www2.education.vic.gov.au/pal/parent-payment/policy).

يمكنك أيضًا البحث عن <http://www.education.vic.gov.au> وانظر "التكاليف والرسوم المدرسية" لمزيد من المعلومات عن كل أنواع الرسوم المدرسية.

## برامج دعم حكومية

### مساعدة الحكومة الفدرالية

إن المساعدة المالية من الحكومة الفدرالية متوفرة عن طريق سنترلنك. للحصول على معلومات محدّثة رجاءً زر موقع سنترلنك عبر الانترنت [www.servicesaustralia.gov.au/individuals/centrelink](http://www.servicesaustralia.gov.au/individuals/centrelink) وابحث عن الدفعة المطلوبة.

فيما يلي مجمل الدفعات المتعلقة بالطلاب وذويهم:

#### أبستدي - برنامج دراسة الأبوريجينيين وسكان مضيق تورينز:

الطلاب الثانويون الأبوريجينيون قد يكونون مؤهلين لدفعة أبستدي، التي توفر مساعدة مالية للدراسة الثانوية والدراسات المتقدمة. والطلاب الابتدائيون الأبوريجينيون الذين يعيشون مع ذويهم وقد بلغوا سنّ 14 أو أكبر في 1 كانون الثاني (يناير) في السنة الدراسية، قد يتأهلون أيضًا للمساعدة.

#### برنامج مساعدة للأولاد المنعزلين

هذا البرنامج متوفر للعائلات التي لديها أطفال في الدراسة الإبتدائية أو الثانوية أو في الجامعة تحت سن 16 سنة ولا يستطيعون الذهاب إلى المدرسة الحكومية المناسبة لأنهم يعيشون بعيدًا جدًا، أو لديهم إعاقة أو احتياج خاص لا يمكن سدّه في المدرسة المحلية للولاية.

#### علاوة الأحداث

يمكن لطلاب المدرسة الثانوية أن يقدموا طلبًا للحصول على برنامج علاوة الأحداث عن طريق سنترلنك إذا كانوا:

- 16 إلى 21 ويبحثون عن عمل بدوام كامل
- 18 إلى 24 ويدرسون بدوام كامل
- 16 إلى 24 ويتمنون بدوام كامل Australian Apprenticeship
- 16 إلى 17 ومستقلون يحتاجون للسكن بعيدًا عن بيئتهم بغرض الدراسة
- 16 إلى 17 ويدرسون بدوام كامل وقد أكملوا السنة 12 أو ما يعادلها.

#### برنامج إعانة رعاية الأطفال

إذا كنت تستخدم مركز رعاية أطفال مصدّق عليه، حتى إذا كان في أيام العطلة المدرسية، ربما تكون مؤهلاً لاستلام إعانة رعاية الأطفال لمساعدتك في التكاليف.

فإذا كنت مؤهلاً لاستلام إعانة رعاية الأطفال يمكنك أيضًا تقديم طلب لاستلام إعانة إضافية لرعاية الأطفال لمساعدتك أكثر. هنالك ثلاث فئات من الدفعات يمكنك تقديم طلبات بشأنها بحسب ظروفك:

- دفعة الجدين
- دفعة العبور من البطالة إلى العمل
- دفعة الضائقة المالية المؤقتة

#### مساعدة الحكومة المحلية

عادة، لا تساعد الحكومة المحلية الأفراد والعائلات في تكاليف التعليم. ولكن بعض الحكومات المحلية توفر برامج تحت صندوق خدمات الأحداث المركزة على المدارس، ولكن هذه المساعدة متوفرة للمدارس. سلّ الإدارة في مدرستك إذا كانت تحصل على خدمات الأحداث المركزة على المدارس.

## برامج دعم المجتمع

### منظمات المجتمع

هناك عدد من منظمات الدعم عند الأزمات في المجتمع وهي توفر للعائلات مساعدة مالية أو مادية. يمكن أن تشمل مساعدة في تكاليف تتعلق بالمدرسة وقد تأتي على شكل قسائم لشراء أغراض مثل القرطاسية، أو الزي المدرسي، أو الكتب الدراسية أو الطعام.

### السميث فاملي

تقدّم السميث فاملي برنامج "التعلم من أجل الحياة" للطلاب الذين يواجهون الحرمان، كما تقدّم دعمًا إضافيًا للطلاب للبقاء في المدرسة وإكمال تعليمهم الأعلى أو الحصول على عمل. والمنح المدرسية المتوفرة محدودة.

**شروط الأهلية** يجب أن تكون السميث فاملي تعمل في مدرستك.

**الدعم المقدم** مساعدة مالية في تكاليف الدراسة، أو ربطك بفرص التعليم المحلية والوصول إلى البرامج التعليمية. وطلاب "التعلم من أجل الحياة" مؤهلون أيضًا لبرنامج سميث فاملي لبرنامج الوصول الرقمي والمفصل في قسم التكنولوجيا من هذا الكتيب.

**كيف تتقدم بطلب:** تحويل من المدير أو من المنسق الخيري.

[www.thesmithfamily.com.au](http://www.thesmithfamily.com.au)

رقم الهاتف: 1300326459 (استعلامات عامة)

### جمعية سانت فينسنت دو بول

قد تتمكن سانت فينسنت دو بول من المساعدة في عدة مجالات: الإعاقة، ورعاية المسنين، والتعافي من الكوارث، ودعم الإسكان والاستقرار في أستراليا.

**شروط الأهلية** البرامج مصممة لمساعدة العائلات والأطفال الذين قد يختبرون الصعوبات

**الدعم المقدم** المساعدة المادية متوفرة من شبكة مراكز فينيزر. ومراكز فينيزر يمكنها توفير أغراض متنوعة (بحسب المخزون المتوفر لديها) بما فيه الأثاث، والملابس، والأغراض المنزلية. يمكن لفينيزر أن توفر قسائم الطعام، أو الملابس، أو الأثاث، أو مساعدة في وضع ميزانية، أو مساعدة في دفع الفواتير أو تكاليف العودة إلى المدرسة، إضافة إلى المعلومات والتأييد. لاحظ بأنه بسبب كوفيد - 19 قد تتأثر بعض خدمات أو مواقع. الرجاء مراجعة الموقع الإلكتروني للحصول على أحدث المعلومات.

**كيف تتقدم بطلب** اتصل بخط المساعدة الخيرية إيدناه. ربما يحتاجون إلى زيارتك في المنزل ليقيموا احتياجات عائلتك.

ثم ابحث عن ([www.vinnies.org.au](http://www.vinnies.org.au) "جد مساعدة" 'find help')

رقم الهاتف: 1800305330 (خط المساعدة الخيرية – مجاني وسري)

## A Start in Life أي ستارت إن لايف

توفر A Start in Life مساعدة مالية مستمرة في تكاليف التعليم.

**شروط الأهلية** يمكنك تحويل نفسك بنفسك، أو بواسطة وكالة خيرية، أو فريق اجتماعي، أو مدرسة أو مؤسسة تعليمية. يجب أن يكون الطلاب منتمين في الدراسة بدوام كامل.

**الدعم المقدم** بناءً على استيفاء الشروط، قد تشمل المساعدة الرسوم المدرسية، والكتب المدرسية، والقرطاسية، والزي المدرسي والأحذية المدرسية النظامية، والمخيمات المدرسية والرحلات، والتدريس العلاجي، وتكنولوجيا المعلومات، والنشاطات داخل وخارج الدوام المدرسي، وخبرة العمل، ومساعدة في تكاليف المعيشة.

**كيف تتقدم بطلب** اتصل بفريق إدارة الطالب والعائلة على الرقم أدناه أو بالبريد الإلكتروني

[sfmt@astartinlife.org.au](mailto:sfmt@astartinlife.org.au)

[www.astartinlife.org.au](http://www.astartinlife.org.au)

رقم الهاتف: 92643017 (02)

## Opening the Doors Foundation مؤسسة فتح الأبواب

توفر هذه المؤسسة مساعدة للعائلات الأبوريجينية وسكان جزر مضيق توريز.

**شروط الأهلية** يجب أن يكون الطلاب الأبوريجينيين أو سكان جزر توريز يتابعون دراستهم في مدرسة مستقلة في فكتوريا.

**الدعم المقدم** تغطية النفقات الإضافية المتعلقة بالتعليم المدرسي، أو التكاليف التي لا تمولها الحكومة، أو تكاليف التعليم الأخرى مثل الزي المدرسي، أو الكتب المدرسية أو المخيمات المدرسية وغيرها.

**كيف تتقدم بطلب** بالبريد الإلكتروني [enquiries@openingthedoors.org.au](mailto:enquiries@openingthedoors.org.au) وسنرسل لك رابط لتصل إلى استمارة الطلب على الإنترنت. كما يمكنك إيجاد نسخة ورقية من الطلب على الموقع الإلكتروني أدناه.

[www.openingthedoors.org.au](http://www.openingthedoors.org.au) رقم الهاتف: (03)94439070

## الراعي الصالح أستراليا

الراعي الصالح لديه عدد متنوع من البرامج المالية والقروض تساعد في مصاريف التعليم وغيرها.

**شروط الأهلية** يجب أن يكون المتلقي حاملاً لبطاقة الرعاية الصحية (Health Care Card) أو ذو دخل منخفض.

**الدعم المقدم** قروض بدون فائدة (NILS) تصل لغاية 1500 دولارًا للأغراض والخدمات الأساسية ويشمل ذلك تكاليف التعليم. يُدفع القرض على مدى 12 شهرًا ويمكن استخدام المبلغ للأغراض المنزلية، مثل البراد أو الغسالة أو التلفزيون أو الأثاث، والعمليات الطبية وخدمات الأسنان، أو مستلزمات الدراسة كالحاسوب، والكتب المدرسية أو تصليح أو تسجيل السيارة وأغراض أخرى حسب المطلوب.

**كيف تتقدم بطلب** زر الموقع الإلكتروني للراعي الصالح أدناه لإيجاد المؤسسة المحلية لـ (NILS).

رقم الهاتف: 136457

[goodshep.org.au/services/nils](http://goodshep.org.au/services/nils)

## Brotherhood of St Laurence and ANZ Saver Plus

هو برنامج مجاني للتعليم المالي وبرنامج توفير يتطابق معه.

**شروط الأهلية** يجب أن تكون فوق سن 18، ويكون لديك دخل نظامي من العمل أو سنترلنك (أنت أو شريك/حياتك).

**الدعم المقدم** يساعدك Saver Plus على توفير \$500 على مدى 10 أشهر، ثم يعطيك مبلغًا مطابقًا، دولارًا واحدًا مقابل كل دولار، لتصرفه على السلع التعليمية. يتضمن البرنامج جلسات تثقيفية عن التمويل، ما يعطيك أفكارًا مفيدة عن كيفية توفير المال. يُقدّم Saver Plus في 22 مجتمع عبر فكتوريا. حاليًا يُقدّم البرنامج عبر الإنترنت بسبب كوفيد-19.

**كيف تتقدم بطلب** زر الموقع الإلكتروني أدناه لمزيد من المعلومات ولتجد إذا كان البرنامج يُدار في جاليتك. قدّم طلب استفسار لتعرف إذا كنت تستوفي شروط الأهلية.

تفقد موقع: [www.bls.org.au/services/money-matters/saver-plus](http://www.bls.org.au/services/money-matters/saver-plus) رقم الهاتف: 1300610355

أيميل: [saverplus@bsl.org.au](mailto:saverplus@bsl.org.au)

## إيجاد الدعم عبر الإنترنت

تساعدك الإنترنت في الوصول إلى خدمات محلية وموارد محددة لمساعدتك في إيجاد خدمات الدعم العامة.

أدناه كلمات رئيسية إذا كنت:

(1) تختبر أزمة

*Material aid; emergency relief; financial aid; emergency housing or accommodation;  
food vouchers; crisis assistance*

(2) بحاجة إلى دعم متعلق بمدرسة

*School financial support; education financial support*

مواقع مفيدة عبر الإنترنت

### Infoxchange Service Seeker

تبادل معلومات للباحث عن خدمات

موقع بحث مفيد لكل خدمات دعم المجتمع.

[www.serviceseeker.com.au](http://www.serviceseeker.com.au)

خدمات الصحة المباشرة في أستراليا

هذا موقع حكومي يُدرج خدمات الصحة، والخدمات الاجتماعية، وخدمات الإعاقة في فكتوريا. وأيضًا بلديتك المحلية لديها موقع إلكتروني يتضمن دليل خدمات المجتمع الذي يمكنك استخدامه للبحث عن خدمات في منطقتك.

[about.healthdirect.gov.au/nhsd](http://about.healthdirect.gov.au/nhsd)

نظام معلومات الإحالة عند الأزمات (The CRIS (Crisis Referral Information System)

CRIS هو دليل على الإنترنت يتضمن معلومات عن عدد كبير من خدمات الدعم المجتمعي في فكتوريا، وأيضًا خدمات للأشخاص الذين يطلبون مساعدة خيرية، أو استشارة، أو تحويل عام، ودعم.

[cris.crisservices.org.au](http://cris.crisservices.org.au)

CISVic (Community Information and Support Victoria) خدمة معلومات ودعم للمجتمع في فكتوريا

CISVic هي الهيئة الذروة التي تمثل معلومات المجتمع المحلي، وخدمات الدعم فيه. فخدماتها المحلية تقدم خدمات المعلومات والتحويل، والدعم (بما فيها الإعانة عند الطوارئ) للأشخاص الذين يختبرون صعوبات شخصية ومالية.

[www.cisvic.org.au](http://www.cisvic.org.au)

## الزّي المدرسي

### داخل مدرستك

### محل الزّي المدرسي

غالبًا ما يكون لدى محل الزّي المدرسي ثياب مدرسية مستعملة بالإضافة إلى الثياب الجديدة.

### أيام التبادل

لدى بعض المدارس أيام للتبادل تنظمها عادة جمعية الأهل. راجع مدرستك لتجد إذا كانت متوفرة.

### الاتصال بالعائلات الأخرى

قد تعرفون أحدًا لديه أطفال أكبر سنًا بقليل من أطفالك ويمكنه إعطائك ثياب الزّي المدرسي المستعملة.

### إنشاء نظام لبيع ثياب الزّي المدرسي المستعملة

إذا لم يكن في مدرستك متجر لبيع الثياب المستعملة، ربما ترغب في إنشائه في مدرستك. ويدير أهالي الطلاب هذه المتاجر في العادة، لذلك راجع جمعية الأهل لمزيد من المعلومات أو لإنشاء المتجر بنفسك.

### **State School Relief (SSR) إعانة مدارس الولاية**

SSR هي جمعية خيرية توفر الثياب الجديدة، والأحذية، والكتب الدراسية للأطفال المحتاجين الذين يذهبون إلى المدارس الحكومية في فكتوريا. كما يمكنهم أيضًا المساهمة في شراء الزّي المدرسي الذي يحمل علامة تجارية. يمكن الحصول على دعم من SSR فقط عن طريق المدرسة، فالرجاء اتصل بمدير المدرسة أو بمسؤول الأعمال الخيرية لمعرفة ما إذا كنت تستوفي شروط الدعم.

رقم الهاتف: (03)87698400 [www.ssr.net.au](http://www.ssr.net.au)

### نظارات للأطفال

تقوم بالاشتراك مع وزارة التعليم والتدريب بمسح النظر من سنوات الحضانة إلى السنة 3 ضمن المدارس المشتركة. فإذا وُجد ضعف في النظر عند الطالب يسهّل البرنامج متابعة فحوصات العين والحصول على نظارات. وتُطلب موافقة الأهل لإجراء المسح.

### **أغراض عامة (لا تحمل شارة تجارية) تخص الزّي المدرسي**

إن المتاجر الكبرى مثل بيغ دابليو، وتارغت، وكاي مارت، تباع عددًا متنوعًا من الملابس العادية بألوان المدارس ويمكن استخدامها كزّي مدرسي. وهذه الثياب تكلف جزءًا بسيطًا من الثمن الذي يفرضه التاجر الذي يمدّ المدرسة بالزّي المدرسي. سلّ مدرستك عن شارة المدرسة، التي يمكن إلصاقها بالكيّ أو يمكن خياطتها على الثياب التي اشتريتها، إذا كان متوفرة.

### **خيارات عبر الإنترنت**

المواقع التالية قد يكون لديها ثياب الزّي المدرسي مستعملة. والبحث مجاني على الموقعين – ولكن إذا قررت عرض غرض للبيع على الموقع الأول Sustainable School Shop قد تتحمل رسمًا بسيطًا جدًا (نحو \$150).

Sustainable School Shop: [www.sustainableschoolshop.com.au](http://www.sustainableschoolshop.com.au)

The Uniform Exchange: [www.theuniformexchange.com.au](http://www.theuniformexchange.com.au)

## الكتب الدراسية

داخل مدرستك

أيام بيع الكتب الدراسية

غالبًا ما ترتب المدارس يومًا لبيع الكتب الدراسية المستعملة للطلاب بأسعار مخفضة. وتُقيم معظم المدارس يومها لبيع الكتب المستعملة في أوائل كانون الأول (ديسمبر).

استعارة الكتب المدرسية

تسمح بعض المدارس للعائلات باستعارة الكتب للسنة بأسعار ضئيلة. وبحسب البرنامج ينبغي للطلاب أن يحافظ على الكتب ويتأكد من إعادتها إلى المدرسة في آخر السنة.

تفهم ما يلزم

تكلم مع المدرسة عن لائحة الكتب وسل عن التالي:

- في أي وقت من السنة تلزم الكتب؟ فبعض الكتب تلزم في وقت متأخر من السنة والبعض الآخر في وقت أبكر. فيمكنك شراء الأساسي أولاً.
- هل من الضروري حيازة الطبعة الأحدث؟ فالطباعات السابقة أرخص بكثير من الطبعة الأخيرة وقد تكون مقبولة كالحديثة في المدرسة مع أنها ليست مدرجة على اللائحة الرسمية للكتب المدرسية.

احصل على دعم

Les Twentyman Foundation مؤسسة لاز تونتيمان

Les Twentyman Foundation لديها برنامج "العودة إلى المدرسة" الذي يمكن أن يوفر دعم الحصول على الكتب المدرسية للطلاب المستوفين شروط المساعدة. كما يتسلم الطلاب علبة أدوات قرطاسية. سل المرشد النفسي في المدرسة لمزيد من المعلومات.

[www.ltfoundation.com.au](http://www.ltfoundation.com.au)

تخصيص يوم لبيع الكتب المدرسية في مدرستكم

ربما توّد الانخراط في تخصيص يوم لبيع الكتب المدرسية داخل مدرستك. فغالبًا ما يخصص أهالي الطلاب يومًا لبيع الكتب المستعملة. لذا اتصل بجمعية نوي الطلاب لمعرفة المزيد من المعلومات والشروع في الأمر.

## بيع كتبك المدرسية القديمة

يمكنك بيع كتبك المدرسية بطرق متنوّعة:

- 1) ربما يقبل التاجر الذي يؤمن الكتب المدرسية أن يأخذ الكتب المستعملة كدفعة على الحساب المطلوب. تُقبل فقط الكتب المدرسية التي تكون بحالة جيدة. تجد معلومات الاتصال بالتاجر الذي يؤمن الكتب المدرسية على لائحة الكتب التي توصي به المدرسة.
- 2) يمكنك بيع الكتب الدراسية عبر الإنترنت. انظر الخيارات أدناه.

### خيارات الإنترنت

هناك خيارات متعددة عبر الإنترنت لشراء الكتب المدرسية الجديدة وأيضًا المستعملة وأسعارها أرخص من التي يوصي بها تاجر الكتب المدرسية. تأكد من البحث عن الطبعة الصحيحة وخذ بالحسبان تكاليف إرسال الكتب بالبريد.

من أجل كتب مدرسية مستعملة، جرّب المواقع التالية:

[www.sustainableschoolshop.com.au](http://www.sustainableschoolshop.com.au)

[www.lilydalebooks.com.au](http://www.lilydalebooks.com.au) (مركزه في ملبورن)

[www.tstextbooks.com.au](http://www.tstextbooks.com.au)

[www.textbooksoz.com](http://www.textbooksoz.com) (كتب جديدة ومستعملة)

[www.brotherhoodbooks.org.au](http://www.brotherhoodbooks.org.au) (من أجل القصص)

[www.ebay.com.au](http://www.ebay.com.au)

[www.gumtree.com.au](http://www.gumtree.com.au)

[www.schoolbooks.com.au](http://www.schoolbooks.com.au) (كتب مدرسية جديدة ومستعملة للمدارس الثانوية)

من أجل كتب مدرسية جديدة أرخص، جرّب المواقع التالية على الإنترنت:

[www.angusrobertson.com.au](http://www.angusrobertson.com.au)

[www.bookdepository.com](http://www.bookdepository.com)

[www.booktopia.com.au](http://www.booktopia.com.au)

[www.dymocks.com.au](http://www.dymocks.com.au)

[www.robinsonbooks.com.au](http://www.robinsonbooks.com.au)

[www.readings.com.au](http://www.readings.com.au)

### مكتبتك المحلية

مكتبتك المحلية قد يكون لديها الكتب المدرسية الأساسية والمتوفرة لك لاستعارتها.

### المشاركة في الكتب

قد يكون لديك خيار المشاركة في شراء واستخدام كتاب مدرسي مع طالب آخر. وهكذا يخفّض الثمن إلى النصف لكل طالب، ثم يُوضع جدول أو يُنظم استخدامه بحسب احتياجات الدراسة لكل طالب.

## القرطاسية

لدى بعض المدارس قرطاسية مشتركة يساهم فيها الأهل بدفع رسم. ولكن المدارس الأخرى تتوقع منك أن تشتري كل الأغراض بناءً على اللائحة التي يوفرها لك.

تعرف على الأسعار وقارن بينها

غالبًا ما يكون هناك خيارات أرخص من التاجر الذي يؤمن القرطاسية للمدرسة. راجع هذه المتاجر التي تبيع القرطاسية (في المحلّ أو عبر الإنترنت):

[www.kmart.com.au](http://www.kmart.com.au)

[www.bigw.com.au](http://www.bigw.com.au)

[www.officeworks.com.au](http://www.officeworks.com.au)

تعرف على الأسعار. خذ لائحتك إلى محلات القرطاسية فقد يمكنهم إعطاءك تسعيرة عن الثمن الذي تكلفه.

استخدم القرطاسية الباقية من السنة السابقة إذا كانت مناسبة.

## التكنولوجيا

إن وزارة التعليم والتدريب لديها سياسة بالنسبة لما يدفعه الأهل لاستخدام الأدوات الخاصة في المدرسة. يمكنك الاطلاع على هذه السياسة وقراءة صفحة الأسئلة التي غالبًا ما تُطرح بالبحث عن: "دفعات الأهل للأدوات الشخصية" [www2.education.vic.gov.au/pal](http://www2.education.vic.gov.au/pal) payments على الموقع:

يمكن لبعض المنظمات أن تساعدك لسدّ تكاليف الأدوات وغيرها من مستلزمات تكنولوجيا المعلومات.

### المدارس

ربما يكون لدى المدارس خطة للتعويض بالأقساط لمساعدتك في دفع ثمن أدوات تكنولوجيا المعلومات. سلّمهم لمعرفة كيف يمكنهم دعمك.

### الراعي الصالح أستراليا Good Shepherd Australia

لدى الراعي الصالح قروض قد تستوفي شروطها لمساعدتك في شراء أدوات تكنولوجيا المعلومات.

[goodshep.org.au/services/nils](http://goodshep.org.au/services/nils)

رقم الهاتف: 136457

### السميث فاملي- برنامج الحصول على أجهزة رقمية

إن برنامج سميث فاملي للحصول على أجهزة رقمية متاح للطلاب المشتركين في برنامج "التعلم من أجل الحياة". وهذا البرنامج المؤسس على احتياجات العائلة يتأكد من حصول كل عائلات "التعلم من أجل الحياة" على الأجهزة والإنترنت بكلفة قليلة، بالإضافة إلى دعم تكنولوجي، ومعرفة لكيفية استخدام الأجهزة بالطريقة الفضلى.

[www.thesmithfamily.com.au/programs/learning-for-life](http://www.thesmithfamily.com.au/programs/learning-for-life)

رقم الهاتف: 1300326459 (استفسارات عامة)

### الشراء

#### بنك الحاسوب

بنك الحاسوب هو هيئة مستقلة ليست للربح، وهي تدور وتجدد الحواسيب وتقدمها إلى الأشخاص المحرومين وفرّق المجتمع بأسعار مخفضة.

[www.computerbank.org.au](http://www.computerbank.org.au)

رقم الهاتف: 96009161 (03)

### مغامرات العمل WorkVentures

هذا أقدم مشروع في أستراليا لشركة اجتماعية ليست للربح تساعد الناس ليستخدموا تكنولوجيا المعلومات على مدى أكثر من 30 سنة. وحواسيبهم المجددة ماكينات من النوعية الممتازة تتبرع بها الشركات الكبرى ويعيدها فريق WorkVentures إلى حالة تماثل الحواسيب الجديدة، ثم تبيعها بسعر يعادل جزءًا من كلفتها الأصلية.

رقم الهاتف: [www.workventures.com.au](http://www.workventures.com.au) | 1800112205 | 89795211 (03)

الشبكة المتحدة لتدوير المعدات Equipment Recycling Network Incorporated

### خدمة مجانية:

إن المدارس، والمكتبات المحلية، ومكتبات ولاية فكتوريا، توفر جميعها استخدام الحواسيب والإنترنت دون أية تكلفة.

## دعم المواصلات العامة

### ارتباطات المجتمع

إن المشي على الأقدام ، وركوب الدراجة ، أو الاشتراك في السيارة، طرق عظيمة للوصول إلى المدرسة. ارسل رسالة إلكترونية إلى ذوي الطلاب أو سل إذا كان هناك ترتيب للمشاركة يمكن أن يتشارك فيه أولادك.

### المواصلات العامة

#### تذكرة تنقل الطالب

إن طلاب المدرسة الابتدائية والثانوية بين سن 5 و18 سنة يمكنهم التنقل باستخدام myki للأطفال وهي أرخص 50% من myki البالغين. كما يمكن لطلاب المدارس شراء تذكرة طالب سنوية أو نصف سنوية في المنطقة التي يختارونها ولكن عليهم أن يحملوا بطاقة طالب مصدقة PTV من هيئة النقل في فكتوريا أو بطاقة PTV لطالب مدرسي. وتحول بطاقة الطالب تنقلًا غير محدود بالمواصلات العامة داخل فكتوريا للطلاب الابتدائيين والثانويين. وهي تُحمل إلكترونيًا على بطاقة امتياز myki concession ولكن يجب أن يحمل الطلاب myki وبطاقة PTV معهم على الدوام عندما يسافرون.

(ابحث عن "طلاب المدارس" school students) [www.ptv.vic.gov.au](http://www.ptv.vic.gov.au)

#### المواصلات العامة في فكتوريا PTV بطاقة الامتياز للطالب

بطاقة الامتياز لسفر الطلاب الثانويين والجامعيين فوق سن 18 في المواصلات العامة متوفرة بملء استمارة امتياز الطالب. وثنمها 50 بالمئة أرخص من تذكرة سفر myki للبالغين.

ابحث عن "student concession" [www.ptv.vic.gov.au](http://www.ptv.vic.gov.au)

#### علاوة أجور السفر

تساعد علاوة رسوم التنقل الطلاب الذين يسكنون بعيدًا عن بيئهم الدائم، لتغطية تكاليف السفر من وإلى حيث يدرسون. يمكن لمكتب سنترنك المحلي أعطائك المزيد من المعلومات.

## تكاليف المخيمات، والرياضة، والرحلات

### صندوق المخيمات والرياضة والرحلات

يؤمن صندوق المخيمات والرياضة والرحلات الدفعات للطلاب الذين يستوفون الشروط ليحضروا المخيمات، والرياضة، والرحلات. فالعائلات التي تحمل بطاقة امتياز ممنوحة على أساس تقييم ممتلكاتهم، أو بطاقة آباء بديلين يستوفون الشروط لتقديم طلب.

فكل طالب مؤهل يحصل على \$125 في السنة (ابتدائي) أو \$225 (ثانوي). تُدفع هذه المبالغ إلى المدرسة مباشرة وهي مقيدة بالطالب. معظم الدفعات تتم من أدار فصاعدًا. يمكن تقديم الطلبات أثناء الفصلين الأول أو الثاني.

ابحث عن "صندوق المخيمات والرياضة والرحلات" [www.education.vic.go.au](http://www.education.vic.go.au)  
'camps,sports and excursion fund'

## تكاليف الطعام

إن نظام التغذية الصحي يعدّ الطالب للنجاح. والفطور وجبة رئيسية لمساعدة الأطفال لينخرطوا بنشاط في المدرسة.

بعض الأفكار المفيدة لتخفيض التكاليف المتعلقة بالطعام:

- شراء الطعام بعبوات كبيرة
- صرّ غذاء محضّر في البيت
- التسوق في أسواق الجملة

لدى بعض المدارس نوادي للفطور، وهي تساعد في خيارات فطور صحي للطلاب. كما يتسلم بنك الطعام في فكتوريا تمويلاً من الحكومة لإدارة برنامج نادي الفطور في 500 مدرسة في فكتوريا. راجع المدرسة للاستعلام عن نادي فطور محتمل و/أو حجرة المؤن في المدرسة.

إذا كنت في أزمة أو تكافح على أساس مستمر لتقديم الفطور أو الغذاء لأطفالك، ربما يكون مجدياً طلب المساعدة أثناء الأزمات أو على أساس مستمر. راجع الجزء "أرقام الحكومة المحلية" للحصول على معلومات بشأن الخدمات في جاليتك. انظر أيضاً "أيجاد الدعم على الإنترنت" التي توفر مواقع للبحث عن دعم الطعام في منطقتك.

## خدمات دعم التعليم

### المنح المدرسية

#### وزارة التعليم والتدريب

توفر وزارة التعليم والتدريب عددًا من المنح للطلاب المؤهلين. وتتراوح قيمة المنح بين \$250 و \$2000. يمكن تقديم الطلبات من أبريل (نيسان) إلى تشرين الأول (أكتوبر) كل سنة، بحسب مستوى سنة الطالب.

زر [www.eduweb.vic.gov.au/scholarships](http://www.eduweb.vic.gov.au/scholarships) لتتقدم بطلب.

زر [www.education.vic.gov.au/parents/learning/Pages/student-scholarships.aspx](http://www.education.vic.gov.au/parents/learning/Pages/student-scholarships.aspx) لمزيد من المعلومات.

### مؤسسة التعليم الحكومي

مؤسسة التعليم الحكومي هي هيئة ليست للربح متخصصة في تقديم منح للأحداث في مدارس الولاية لمساعدتهم في بلوغ إمكاناتهم. يتسلم متلقو المنح دعمًا ماليًا وأكاديميًا لمساعد الطلاب في التكاليف الإضافية في المدارس الحكومية لإعطائهم الفرصة في تحسين مواهبهم واتباع طموحاتهم. مؤسسة التعليم الحكومي مقرها في نيو ساوث ويلز، ولكن هناك عدد من المنح المتوفرة على مستوى قومي وأيضًا داخل فكتوريا.

تُقبل الطلبات بين آب (أغسطس) و أيلول (سبتمبر) من كل سنة.

[www.publiceducationfoundation.org.au/scholarships/students](http://www.publiceducationfoundation.org.au/scholarships/students)

### المدارس غير الحكومية

غالبًا ما توفر المدارس غير الحكومية عددًا متنوعًا من المنح للناجحين للمتقدمين بطلب. قد تكون هذه المنح جزئية أو كلية لدفع رسوم الدراسة.

وعادة ما تعلن المدارس غير الحكومية في أوائل السنة عن هذه المنح للسنة المقبلة. مثلًا يُعلن عن منح 2022 في شباط (فبراير) / آذار (مارس) 2021.

لمعرفة المنح التي قد تكون متوفرة للدراسة الثانوية، اتصل بالمؤسسة التعليمية مباشرة أو انظر الموقع الإلكتروني ACER (المجلس الأسترالي للبحث التعليمي) الذي يعطي المعلومات عن تواريخ امتحانات ACER المقبلة للمدارس المشتركة في فكتوريا.

[www.acer.org/au/scholarship](http://www.acer.org/au/scholarship)

رقم الهاتف: 1300768952 (خط مساعدة الأهل)

AIEF و Yalari هيئات توفر المنح للطلاب الأبوريجينيين لكي يتابعوا دراستهم في المدارس الخاصة الرائدة، وتشمل عدة مدارس في فكتوريا.

زر موقعهم الإلكتروني لمزيد من المعلومات:

- AIEF: [www.aief.com.au/scholarships](http://www.aief.com.au/scholarships)
- Yalari: [www.yalari.org/scholarships/](http://www.yalari.org/scholarships/)

### التدريس الخصوصي

يمكن أن يكون التدريس الخصوصي مكلفًا جدًا. اتصل بمدارسك المحلية أو البلدية المحلية، أو ابحث على الإنترنت عن التدريس الخصوصي المجاني أو نوادي الفروض المنزلية في منطقتك. فغالبًا ما يدير عدد من هيئات المجتمع، وغالبًا البلدية، نوادٍ للفروض المنزلية وغير ذلك من خدمات الدعم التعليمية.

يقدم عدد من المكتبات العامة دعمًا مجانيًا للدراسة عبر الإنترنت يسمّى "Studiosity". ويوفّر هذا للطلاب الوصول إلى شبكة من الاخصائيين في مواد الدراسة للمساعدة في الفروض المنزلية. يمكن للطلاب من السنة 4 إلى 12 أن يحصلوا على مساعدة في الأسئلة التي تتطلب براعة بشأن الفروض المنزلية أو المهمات أو الامتحانات بتسجيل الدخول في المكتبة، من المدرسة أو من البيت (مستخدمين بطاقة المكتبة أو رمز الدخول). وهذه الخدمة متوفرة من الأحد الساعة 3 بعد الظهر إلى الجمعة منتصف الليل بحسب توقيت أستراليا الشرقي.

الرجاء اتباع الخطوات التالية للوصول إلى Studiosity عبر الإنترنت.

1. اذهب إلى الموقع على العنوان: [www.studiosity.com/connect](http://www.studiosity.com/connect)
2. سجّل دخولك باستخدام بطاقة المكتبة أو رمز الدخول الخاص بالمدرسة
3. اختر المادة ومستوى السنة الذي تريد مساعدة لأجله

**هيئات دعم التعليم وتوفير المعلومات**

وزارة التعليم والتدريب

إن وزارة التعليم والتدريب مسؤولة عن حالة النظام المدرسي في فكتوريا وتقدم مساعدة وخدمات للتعليم والتطوير. والموقع الإلكتروني يتضمّن كثيرًا من المعلومات القيّمة لذوي الطلاب.

[www.education.vic.gov.au/parents](http://www.education.vic.gov.au/parents)

المفوضية الكاثوليكية للتعليم في فكتوريا CECV

CECV هي الهيئة الممثلة للمدارس الكاثوليكية في فكتوريا وتوفر عددًا من الموارد لذوي الطلاب.

[www.cecv.catholic.edu.au](http://www.cecv.catholic.edu.au)

مجلس المدارس المستقلة في أستراليا ISCA

تمثّل ISCA مصالح قطاع المدارس المستقلة على نطاق وطني. وموقع ISCA يحمل معلومات قيّمة عن المدارس المستقلة.

[www.isa.edu.au](http://www.isa.edu.au)

## الجمعيات ذات العلاقة

### الأهل فكتوريا

تمثل الأهل فكتوريا ذوي الطلاب أمام حكومات الولاية والحكومة الفدرالية، والبيروقراطيين في التعليم والمؤسسات التعليمية، وأيضًا أمام هيئات المجتمع ووسائل الإعلام.

[www.parentsvictoria.asn.au](http://www.parentsvictoria.asn.au)

رقم الهاتف: 0419716171 (داخل ملبورن) أو 1800032023 (خارج ملبورن)

### جمعية أهالي الطلاب

لدى مدارس عديدة جمعية لأهالي الطلاب. وهي تمثل قضاياكم أمام إدارة المدرسة. كما بإمكان أعضاء الجمعية أن يضعوا إجراءات لتخفيض التكاليف ضمن المدرسة مثلًا محل لبيع قطع الزي المدرسي المستعملة أو يوم لتبادل الكتب المدرسية.

الجمعية المتحدة لتعليم الأبوريجينيين في فكتوريا (VAEAI)

تروج VAEAI للأبوريجينيين الذين يُعرفون باسم "كوري" الوصول إلى الخدمات وتحقيق المساواة عن طريق تطوير برامج تعليمية مناسبة ثقافيًا لترسيخ هوية كوري.

[www.vaeai.org.au](http://www.vaeai.org.au)

رقم الهاتف: (03)94810800

المجلس الأسترالي للهيئات المدرسية المتحدة ACSSO

يقدم الدعم لشبكة تحسين وتوجيه المدارس. ويعطي معلومات عامة واستشارات عن المدارس والمسائل التعليمية.

[www.acsso.org.au](http://www.acsso.org.au)

أرقام الهاتف: 0497042026 (الإثنين، والأربعاء والخميس)

0418470604 (الإثنين إلى الجمعة)

مفوضية فكتوريا لتعدد الثقافات VMC

إن VMC هي الرابط الرئيسي بين الحكومة وجاليات فكتوريا المتنوعة ثقافيًا ولغويًا.

[www.multiculturalcommission.vic.gov.au](http://www.multiculturalcommission.vic.gov.au)

رقم الهاتف: (03)96515901

إذا كنت بحاجة إلى مترجم الرجاء الاتصال على الرقم: 131450

معلومات ودعم الجاليات في فكتوريا

CISVic هي الهيئة الرئيسية التي توفر المعلومات وخدمات الدعم للجاليات المحلية (معروفة سابقًا بمكتب استشارة المواطنين). تهتم بخدمات التعليم والموارد الأخرى (قسائم الطعام، خدمات الصحة النفسية). الرجاء طلب المساعدة من الوكالة المحلية CISVic

يمكنك إيجاد الوكالة المحلية هنا:

[www.cisvic.org.au/home/find-your-local-agency](http://www.cisvic.org.au/home/find-your-local-agency)

## إعانة ودعم كوفيد-19

هناك عدد متنوع من أشكال الدعم الخاص للأفراد والعائلات في فكتوريا.

### حكومة ولاية فكتوريا

يمكنك إيجاد المزيد من المعلومات عن الدعم المالي الذي تقدمه الحكومة في فكتوريا هنا:

[www.coronavirus.vic.gov.au/financial-and-other-support-coronavirus-covid-19](http://www.coronavirus.vic.gov.au/financial-and-other-support-coronavirus-covid-19)

كما يوجد تنوع من الموارد المفيدة على الموقع الإلكتروني لمفوضية التعدد الثقافي:

[www.multiculturalcommission.vic.gov.au/coronavirus-covid-19-support-and-assistance](http://www.multiculturalcommission.vic.gov.au/coronavirus-covid-19-support-and-assistance)

### الجمعيات الخيرية

هناك خدمات دعم أخرى متوفرة من الجمعيات الخيرية مذكورة على الموقع الإلكتروني لمفوضية التعدد الثقافي مثل:

السلفايشن أرمي: [www.salvationarmy.org.au/need-help/](http://www.salvationarmy.org.au/need-help/)

سان فنسنت دو بول (فينيز) [www.vinnies.org.au/findhelp#!vic](http://www.vinnies.org.au/findhelp#!vic)

الصليب الأحمر الأسترالي: [www.redcross.org.au/get-help](http://www.redcross.org.au/get-help)

### بيت الجوار

ربما يكون لدى **بيت الجوار** في منطقتك موارد متوفرة لمساعدتك. زر الموقع الإلكتروني التالي لإيجاد البيت المحلي:

[www.nhvic.org.au/find-a-neighbourhood-house](http://www.nhvic.org.au/find-a-neighbourhood-house)

### البلدية المحلية:

لخدمات الدعم المتوفرة في بلديتك المحلية، انظر باب "أرقام الاتصال بالحكومة المحلية" في هذا الكتيب.

## روزنامة خفض التكاليف - ماذا تفعل ومتى

الشهر	ماذا تفعل	ملاحظات وأفكار مفيدة
<b>قبل السنة المدرسية</b>		
كانون الثاني (يناير)	قدّم طلبًا لمنح المدارس الخاصة	راجع الجرائد المحلية وباب "خدمات دعم التعليم" في هذا الكتيب
أب - تشرين الثاني (أغسطس - نوفمبر)	قدّم طلبًا لمنح وزارة التعليم والتدريب	راجع باب "خدمات دعم التعليم" في هذا الكتيب
كانون الأول (ديسمبر)	رتّب الحصول على الكتب المدرسية	ابحث عن كتب رخيصة مستعملة عبر الإنترنت راجع باب "الكتب المدرسية" في هذا الكتيب
	تأكد ما إذا كان طفلك يحتاج إلى جهاز رقمي ورتّب لحيازته	راجع باب "التكنولوجيا" في هذا الكتيب
	ابحث عن المساعدة المتوفرة من الحكومة الفدرالية	راجع باب "برامج دعم حكومية" في هذا الكتيب
<b>خلال السنة الدراسية</b>		
إذا كنت تختبر ضائقة مالية وتجد من الصعب سدّ تكاليف المدرسة خلال السنة، راجع باب "برامج دعم المجتمع" لتجد الهيئات التي ربما تتمكن من مساعدتك.		
كانون الثاني (يناير)	ادفع الرسوم السنوية للمدرسة	
	اشتر الزّي المدرسي والقرطاسية	راجع تصفيات العودة إلى المدرسة في المتاجر الكبرى. انظر أبواب "القرطاسية" و"الزّي المدرسي" في هذا الكتيب.
	رتب طريقة تنقل طفلك من وإلى المدرسة	قدّم طلب امتياز لتنقل الطالب انظر باب "دعم المواصلات العامة" في هذا الكتيب.
أذار (مارس)	راجع المدرسة بشأن الحصول على CSEF	انظر باب "المخيمات والرياضة والرحلات" في هذا الكتيب.
تموز (يوليو)	ضع ميزانية لشراء حذاء جديد للمدرسة	
	ابحث عن خيارات إقامة يوم لبيع الكتب الدراسية آخر السنة	اتصل بجمعية أهالي الطلاب في المدرسة

## أرقام الحكومة المحلية

كلمات رئيسية للبحث	الموقع الإلكتروني	رقم الهاتف	اسم البلدية
Children Services	www.alpineshire.vic.gov.au	57550555	بلدية ألباين شاير
Community Life	www.ararat.vic.gov.au	53550200	بلدية أرات المدينة الريفية
Community Directory	www.ballarat.vic.gov.au	53205500	بلدية مدينة بالارات
Community Services	www.banyule.vic.gov.au	94904222	بلدية مدينة بانويل
Community Directory	www.basscoast.vic.gov.au	56712211	بلدية باس كوست شاير
Local Directory	www.bawbawshire.vic.gov.au	56242411	بلدية باو باو شاير
Community Directory	www.bayside.vic.gov.au	95994444	بلدية باي سايد
Community Directory	www.benalla.vic.gov.au	57602600	بلدية مدينة بنالا الريفية
Children And Families	www.baroodara.vic.gov.au	92784444	بلدية مدينة باروندارا
Family And Children's Services	www.brimbank.vic.gov.au	92494000	بلدية مدينة بريمبانك
Community Directory	www.buloke.vic.gov.au	1300520520	بلدية بالوكي شاير
Community Directory (include Quotations)	www.campaspe.vic.gov.au	54812200	بلدية كمباسبي شاير
Community Services	www.cardinia.vic.gov.au	1300787624	بلدية كاردينيا شاير
Family & Children's Services	www.centralgoldfields.vic.gov.au	54610610	بلدية سنترال غولدفيلدز شاير
Community Services	www.colacotway.vic.gov.au	52329400	بلدية كولاك أوتواي شاير
Family And Children's Directory	www.corrangamite.vic.gov.au	55937100	بلدية كورانغاميت شاير
Children Services	www.darebin.vic.gov.au	84708888	بلدية مدينة ديربين
My Family	www.eastgippsland.vic.gov.au	51539500	بلدية شرق غيسلاند شاير
Family Services	www.frankston.vic.gov.au	1300322322	بلدية مدينة فرانكستن
Community Directory	www.gannawarra.vic.gov.au	54509333	بلدية غانوارا شاير
Support Services	www.gleneira.vic.gov.au	95243333	بلدية مدينة غلنيرا
Community Directories	www.glenelg.vic.gov.au	13000453635	بلدية غلن الغ شاير
Community Assistance Directory	www.goldenplains.vic.gov.au	52207111	بلدية غولدن بلاينز شاير
Children and Families	www.bendigo.vic.gov.au	54346000	بلدية بنديغو الكبرى
Directories and Guides	www.greaterdandenong.com	85711000	بلدية داندينونغ الكبرى

Community Directory	<a href="http://www.geelongaustralia.com.au">www.geelongaustralia.com.au</a>	52725272	بلدية مدينة جيلونغ الكبرى
Community Group Directory	<a href="http://www.greatershepparton.com.au">www.greatershepparton.com.au</a>	58329700	بلدية مدينة شيبورتون الكبرى
Community Directory	<a href="http://www.hepburn.vic.gov.au">www.hepburn.vic.gov.au</a>	53482306	بلدية هيببورن شاير
Community and Business Directory	<a href="http://www.hindmarsh.vic.gov.au">www.hindmarsh.vic.gov.au</a>	53914444	بلدية هايند مارش شاير
Community Directory	<a href="http://www.hobsonsabay.vic.gov.au">www.hobsonsabay.vic.gov.au</a>	1300179944	بلدية مدينة هوبسنز باي
Family And Children	<a href="http://www.hrcc.vic.gov.au">www.hrcc.vic.gov.au</a>	53829777	بلدية مدينة هورشام الريفية
People Services	<a href="http://www.hume.vic.gov.au">www.hume.vic.gov.au</a>	92052200	بلدية مدينة هيوم
Community Directory	<a href="http://www.indigoshire.vic.gov.au">www.indigoshire.vic.gov.au</a>	1300365003	بلدية انديغو شاير
Family Support Services	<a href="http://www.kingston.vic.gov.au">www.kingston.vic.gov.au</a>	1300653356	بلدية مدينة كينغستون
Children, Family and Community Services	<a href="http://www.knox.vic.gov.au">www.knox.vic.gov.au</a>	92988000	بلدية مدينة نوكس
Families	<a href="http://www.latrobe.vic.gov.au">www.latrobe.vic.gov.au</a>	1300367700	بلدية مدينة لاتروب
Community Directory	<a href="http://www.loddon.vic.gov.au">www.loddon.vic.gov.au</a>	54941201	بلدية لودون شاير
Local Directory	<a href="http://www.mrsc.vic.gov.au">www.mrsc.vic.gov.au</a>	54220333	بلدية ماسيدون رينجز شاير
Health And Family	<a href="http://www.manningham.vic.gov.au">www.manningham.vic.gov.au</a>	98409333	بلدية مدينة مانينغهام
Family Services	<a href="http://www.mansfield.vic.gov.au">www.mansfield.vic.gov.au</a>	57758555	بلدية مانسفيلد شاير
Families children And Youth	<a href="http://www.maribyrnong.vic.gov.au">www.maribyrnong.vic.gov.au</a>	96880200	بلدية مدينة ماري برنونغ
Community Directory	<a href="http://www.maroondah.vic.gov.au">www.maroondah.vic.gov.au</a>	1300882233	بلدية مدينة مارونداه
Families And Children	<a href="http://www.melton.vic.gov.au">www.melton.vic.gov.au</a>	97477200	بلدية مدينة ملتون
Children	<a href="http://www.mildura.vic.gov.au">www.mildura.vic.gov.au</a>	50188100	بلدية مدينة ميلدورا الريفية
Children and Families	<a href="http://www.mitchellshire.vic.gov.au">www.mitchellshire.vic.gov.au</a>	57346200	بلدية ميتشل شاير
Families, children And Youth	<a href="http://www.moira.vic.gov.au">www.moira.vic.gov.au</a>	58719222	بلدية مويرا شاير
Community Directory	<a href="http://www.monash.vic.gov.au">www.monash.vic.gov.au</a>	95183555	بلدية مدينة موناش
Family and Children	<a href="http://www.mvcc.vic.gov.au">www.mvcc.vic.gov.au</a>	92438888	بلدية مدينة موني فالي
Child and Family Services	<a href="http://www.moorabool.vic.gov.au">www.moorabool.vic.gov.au</a>	53667100	بلدية مورابول شاير
Community Directory	<a href="http://www.mooreland.vic.gov.au">www.mooreland.vic.gov.au</a>	92401111	بلدية مدينة مورلاند
Community Information Directory	<a href="http://www.mornpen.vic.gov.au">www.mornpen.vic.gov.au</a>	1300850600	بلدية مورنينغتون بننسولا شاير
Community Directory	<a href="http://www.mountalexander.vic.gov.au">www.mountalexander.vic.gov.au</a>	54711700	بلدية ماونت ألكسندر شاير
Family And Children Services	<a href="http://www.moyne.vic.gov.au">www.moyne.vic.gov.au</a>	1300656564	بلدية موين شاير
Community Services	<a href="http://www.murrindindi.vic.gov.au">www.murrindindi.vic.gov.au</a>	57720333	بلدية مارندندي شاير
People and Families	<a href="http://www.nillumbik.vic.gov.au">www.nillumbik.vic.gov.au</a>	94333111	بلدية نيلمبيك شاير
Family and Children Services	<a href="http://www.ngshire.vic.gov.au">www.ngshire.vic.gov.au</a>	53588700	بلدية غرامبيان الشمالية شاير
Family, youth and Children	<a href="http://www.portphillip.vic.gov.au">www.portphillip.vic.gov.au</a>	92096777	بلدية مدينة بورت فيليب
Community Services	<a href="http://www.pyrenees.vic.gov.au">www.pyrenees.vic.gov.au</a>	1300797363	بلدية بيرينيز شاير
Community Directory (تابع نزولاً إلى الروابط السريعة)	<a href="http://www.queenscliffe.vic.gov.au">www.queenscliffe.vic.gov.au</a>	52581377	بلدية بورو أوف كوينزكليف
Community Directory	<a href="http://www.southgippsland.vic.gov.au">www.southgippsland.vic.gov.au</a>	56629200	بلدية جنوب غيبسلاند
Children's Services	<a href="http://www.sthgrampians.vic.gov.au">www.sthgrampians.vic.gov.au</a>	55730444	بلدية غرامبيان الجنوبية شاير
Children and Family Services	<a href="http://www.stonnington.vic.gov.au">www.stonnington.vic.gov.au</a>	82901333	بلدية مدينة ستوننغتون

Families and Children	<a href="http://www.strathbogje.vic.gov.au">www.strathbogje.vic.gov.au</a>	1800065993	بلدية ستراسبوغي
Families and Children	<a href="http://www.surfcoast.vic.gov.au">www.surfcoast.vic.gov.au</a>	52610600	بلدية سيرف كوست شاير
Families and Children	<a href="http://www.swanhill.vic.gov.au">www.swanhill.vic.gov.au</a>	50362333	بلدية مدينة سوانهيل الريفية
Community Directory تابع نزولاً إلى آخر الصفحة الرئيسية	<a href="http://www.towong.vic.gov.au">www.towong.vic.gov.au</a>	1300365222	بلدية تونغ شاير
Community Directory	<a href="http://www.wangaratta.vic.gov.au">www.wangaratta.vic.gov.au</a>	57220888	بلدية مدينة ونغاراتا الريفية
Child and family	<a href="http://www.warrambool.vic.gov.au">www.warrambool.vic.gov.au</a>	1300003280	بلدية مدينة وارنمبول
Community	<a href="http://www.wellington.vic.gov.au">www.wellington.vic.gov.au</a>	1300366244	بلدية ويلنغتون شاير
Community Support	<a href="http://www.westwimmera.vic.gov.au">www.westwimmera.vic.gov.au</a>	139972	بلدية غرب ويمرا شاير
Children, Families and Youth	<a href="http://www.whitehorse.vic.gov.au">www.whitehorse.vic.gov.au</a>	92626333	بلدية مدينة وايتهورس
Community Groups	<a href="http://www.whittlesea.vic.gov.au">www.whittlesea.vic.gov.au</a>	92172170	بلدية مدينة ويتلسي
Health, Housing (Albury- Wodonga Community Guide)	<a href="http://www.wodonga.vic.gov.au">www.wodonga.vic.gov.au</a>	0260229300	بلدية مدينة وادونغا
Community Directory	<a href="http://www.windham.vic.gov.au">www.windham.vic.gov.au</a>	1300023411	بلدية مدينة ويندم
Support for Families	<a href="http://www.yarracity.vic.gov.au">www.yarracity.vic.gov.au</a>	92055555	بلدية مدينة يارا
Support for Families	<a href="http://www.yarraranges.vic.gov.au">www.yarraranges.vic.gov.au</a>	1300368333	بلدية يارا رينجز شاير
Community Services	<a href="http://Yarriambiak.vic.gov.au">Yarriambiak.vic.gov.au</a>	53980100	بلدية يارامبياك شاير

يمكن تحميل نُسخ من دليل آردوك لتكاليف المدرسة من موقع

[www.ardoch.org.au](http://www.ardoch.org.au)

لقد سعينا للتأكد بأن المعلومات المتضمنة في هذا الكتيّب صحيحة وقت طباعتها. الرجاء الاتصال بكل هيئة للتأكد من المعلومات الحالية قبل أن تحاولوا الحصول على الخدمات.

إذا وجدت هذه المطبوعة مفيدة أو إذا كان لديك اقتراحات لتحسينها أو كان لديك اسماء خدمات وهيئات يجب شملها، نرحّب باقتراحاتك. الرجاء إرسال رسالة إلكترونية (إيميل) إلى: [info@ardoch.org.au](mailto:info@ardoch.org.au)

Level 4, 85 Queen Street  
Melbourne VIC 3000

Ph: (03) 9537 2414

[info@ardoch.org.au](mailto:info@ardoch.org.au)